

лось в «биющаяся» ( $T_1$ ) и т. д. Искажение имен и форм слов было, возможно, допущено в процессе переписки летописного текста писцом, снимавшим для Татищева копию, и в этом случае отклонения в тексте Татищева могут быть результатом неточного воспроизведения копиистом XVIII в. текста Ермолаевского списка.<sup>11</sup>

Но уже следующее чтение вызывает затруднения при объяснении его происхождения. Речь идет об отсутствии в татищевском рассказе названия реки «Каяла», имевшегося во всех списках Ипатьевской летописи, в том числе и в Ермолаевском. Трудно допустить, что Татищев или переписчик сознательно выпустили его, не зная такого названия и приняв его за опisku писца, потому что они оставили в тексте название неизвестной реки Суурлий.<sup>12</sup> Можно предполагать, что название реки Каялы отсутствовало уже в списке Ипатьевской летописи, текст которого использовал Татищев. Косвенным доказательством этого может быть тот факт, что названия «Каяла» нет и в украинских летописях — Густынской и в «Кройнике» Феодосия Софоновича,<sup>13</sup> воспроизводящих рассказ об Игорево походе в версии Ипатьевской летописи. Но настаивать на этом предположении, опираясь только на данный пример, нельзя, поскольку отсутствие названия реки можно объяснить и механическим пропуском переписчика.

Есть другие, более выразительные различия рассказа Татищева и рассказа по Ермолаевскому списку, которые нельзя объяснить чем-либо иным, кроме нетождественности списка, бывшего у Татищева, Ермолаевскому.

Обратимся к текстам:<sup>14</sup>

*Е*

И яко приближися Игорьъ к полком своим и преехаша поперек един перестрел одал полку своего. Держима же Игорьъ, виде брата Всеволода...

$T_1$

Егда же приезжая Игорьъ к полку своему за перестрел, переехаша его половцы поперек и взяша жива. Он же, видя Всеволода...

В данном тексте нас интересует сочетание «взяша жива». Оно отсутствует в дефектном чтении Ермолаевского списка, но есть у Татищева, а также в Ипатьевском списке и в Густынской летописи, причем в сходной лексической форме: «яша» (*И*: «И яко приближися Игорьъ к полком своим и переехаша поперек и ту яша един перестрел одале от полку своего. Держим же Игорьъ, виде брата своего Всеволода...»), «ят бысть» (Густынская летопись: «Ят же бысть и сам князь Игоръ»).

Возникает, естественно, вопрос: восходит ли чтение «взяша жива» к источнику или принадлежит перу Татищева, если предположить, что он пользовался только Ермолаевским списком. Вполне возможно допустить, что Татищев, стремясь к точности и последовательности изложения, сам мог восполнить пробел Ермолаевского списка, но лексическое родство

<sup>11</sup> О том, что Татищев пользовался в большинстве случаев не оригиналами текстов, а их копиями, см.: С. Н. Валк. О рукописях третьей части «Истории Российской» В. Н. Татищева, стр. 11—12.

<sup>12</sup> До сих пор на исторических картах реки Суурлий и Каяла обозначаются только условно; см.: В. Г. Федоров. Кто был автором «Слова о полку Игореве» и где расположена река Каяла, стр. 46.

<sup>13</sup> Густынская летопись: ПСРЛ, т. II, СПб., 1846, стр. 319—320. Публикацию рассказа о походе 1185 года «Кройники» Феодосия Софоновича см. в кн.: Володимир Перетц. Слово о полку Игоревім. У Києві, 1926, стр. 344.

<sup>14</sup> Здесь и далее текст *Е* приводится по рукописи. ГПБ. Ф. IV, № 231, лл. 196—197; текст  $T_1$  — ИР, т. IV, стр. 302—306;  $T_2$  — ИР, т. III, стр. 134—139; *И* — ПСРЛ, т. II, М., 1962, стлб. 637—651; рассказ Густынской летописи — ПСРЛ, т. II, СПб., 1846, стр. 319—320.